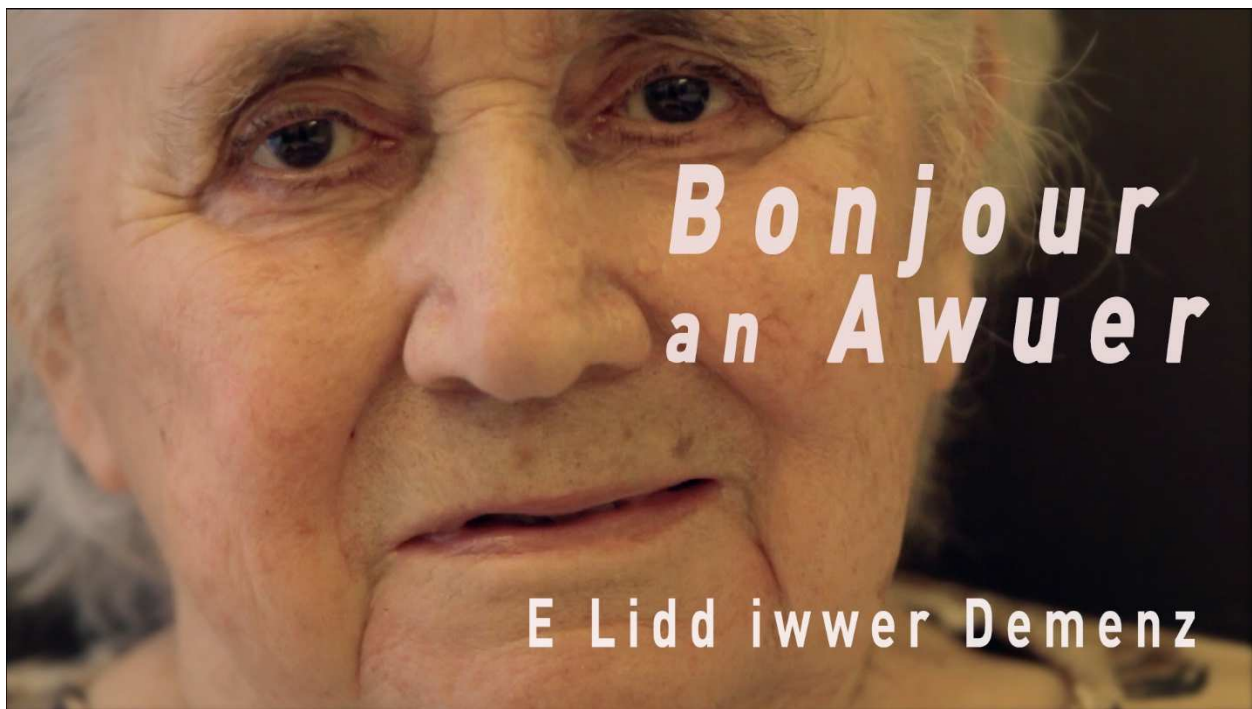




LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Famille, de l'Intégration  
et à la Grande Région



**21 septembre 2015**

**(Journée mondiale de la maladie d'Alzheimer)**

## SOMMAIRE

- |  |      |
|--|------|
| 1. Invitation à la presse                      | p. 3 |
| 2. Les maladies démentielles                   | p. 4 |
| 3. La campagne du ministère de la Famille      | p. 5 |
| 4. « Bonjour an Awuer – Demenz ass keen Tabu » | p. 6 |
| 5. Les partenaires du projet                   | p. 9 |
| 6. Contacts                                    | p.10 |

# 1. INVITATION A LA PRESSE

**Note aux rédactions (14.09.2015)**

**INVITATION A LA PRESSE POUR LA PRESENTATION DU PROJET « BONJOUR AN AWUER – DEMENZ ASS KEEN TABU » (21.09.2015)**

**Date :** Lundi, le 21 septembre 2015, 18h00

**Lieu :** d'COQUE  
2, rue Léon Hengen  
L-1745 Luxembourg  
+352 43 60 60 1

Dans le cadre de la Journée mondiale de la maladie d'Alzheimer, le ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région invite la presse le 21 septembre 2015 à la présentation du projet « Bonjour an Awuer – Demenz ass keen Tabu », réalisé par Serge Tonnar avec la participation de personnes atteintes d'une maladie démentielle.

Dans le cadre du plan d'action national contre la démence, une chanson au sujet de la démence a été composée par Serge Tonnar et enregistrée par le chanteur, de même que plus de 150 personnes dont des personnes atteintes d'une maladie démentielle, leur famille, de leur personnel encadrant et des personnes qui suite à un appel public ont voulu participer. Un clip et un documentaire (« making of ») ont été réalisés par Jacques Molitor.

Le projet « Bonjour an Awuer – Demenz ass keen Tabu » a pour but de thématiser le sujet de la démence, d'informer le grand public et de briser le tabou autour de cette maladie. Il servira en outre de donner du courage aux personnes concernées et à leur entourage.

La présentation de la chanson, du clip et du documentaire aura lieu à la Coque à 18h00.

Programme :

- Mot de bienvenue par Corinne Cahen, ministre de la Famille et de l'Intégration
- Intervention de Serge Tonnar
- Projection du documentaire « making of » (30 minutes) et du clip
- Questions/ réponses
- Distribution du clip sur stick USB à tous les participants

Assisteront à la présentation : la presse, les personnes ayant participé au projet, des personnes atteintes d'une maladie démentielle, leur famille et leur personnel encadrant. La présentation sera également ouverte au grand public intéressé (salle accessible aux personnes à mobilité réduite). Merci de bien vouloir en informer vos lecteurs / auditeurs.

A l'issue de la présentation, le clip et le documentaire seront disponibles sur [www.liewematdemenz.lu](http://www.liewematdemenz.lu), et [www.vivreavecunedemence.lu](http://www.vivreavecunedemence.lu). *Communiqué par le ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région*

## 2. LES MALADIES DEMENTIELLES

Au plan mondial, on estime qu'actuellement 35 millions de personnes sont atteintes d'une maladie démentielle et que ce chiffre risque de doubler en 20 ans.

Au Luxembourg, quelques 6.000 personnes sont touchées. Selon les estimations, ce chiffre risque d'atteindre 8.500 personnes d'ici 2025. Partant de l'hypothèse que pour une personne malade, au moins 3 personnes de son environnement familial et social sont directement touchées par sa maladie, on n'aurait donc pas 8.500, mais plus de 30.000 personnes touchées – directement ou indirectement – par la maladie en 2025 au Luxembourg.

Définition médicale du syndrome démentiel : troubles des fonctions cognitives (mémoire, langage, praxies, gnosies, fonctions exécutives, etc.) suffisamment importants pour retentir sur la vie quotidienne et qui durent depuis au moins 6 mois.

La maladie d'Alzheimer est une maladie neurodégénérative d'évolution progressive. Elle est une cause principale de dépendance lourde du sujet âgé et un motif principal d'entrée en institution. Elle commence bien avant le stade démentiel par l'apparition de troubles cognitifs diversement associés et éventuellement de troubles du comportement ou de la personnalité. L'évolution se fait sur plusieurs années avec l'apparition d'une dépendance progressive avec retentissement sur les activités de la vie quotidienne (toilette, habillage, alimentation, déplacement) et sur l'entourage.

La maladie d'Alzheimer est la première étiologie des syndromes démentiels et en représente au moins les deux tiers des cas. Les autres causes fréquentes de syndrome démentiel sont :

- la démence vasculaire ;
- la démence à corps de Lewy ;
- la démence compliquant la maladie de Parkinson ;
- la dégénérescence lobaire fronto-temporale.

Vu qu'il s'agit de maladies dont la prévalence augmente rapidement dès l'âge de 65 ans et que la société actuelle est une société vieillissante, l'on pourrait voir augmenter considérablement le nombre des personnes atteintes d'une maladie démentielle dans les années à venir.

### 3. LA CAMPAGNE DU MINISTERE DE LA FAMILLE

En réponse à ce défi, le Gouvernement est en train de mettre en œuvre le plan d'action national « maladies démentielles », adopté en 2013. Ce plan d'action définit les mesures prioritaires à réaliser au cours des prochaines années. Il a pour but d'améliorer les prises en charge tant médicales que soignantes afin de préserver la qualité de vie, l'autonomie et les droits des personnes atteintes d'une maladie démentielle. Il s'agit de permettre aux personnes concernées de vivre dignement leur vie jusqu'à sa fin. Le plan d'action met d'autre part une attention particulière sur le soutien de l'entourage familial.

Un volet important du plan est la sensibilisation du grand public.

Dans ce cadre, le ministère de la Famille a lancé en octobre 2014 un site internet dédié aux maladies démentielles, ([www.vivreavecunedemence.lu](http://www.vivreavecunedemence.lu) et [www.liewematdemenz.lu](http://www.liewematdemenz.lu)), qui présente le thème de la démence depuis les premiers signes jusqu'au diagnostic et au traitement et donne des conseils et adresses utiles aux personnes concernées.

Le ministère a en outre réalisé, avec les services de la Police Grand-Ducale et plusieurs acteurs du secteur des personnes âgées, une fiche signalétique aidant à retrouver des personnes atteintes d'une maladie démentielle en cas de disparition

([http://www.liewematdemenz.lu/online/www/content/10/595/596/contentContainerWide1/601/612/322/FRE/Demenz\\_FR.pdf](http://www.liewematdemenz.lu/online/www/content/10/595/596/contentContainerWide1/601/612/322/FRE/Demenz_FR.pdf)).

La chanson « Bonjour an Awuer – Demenz ass keen Tabu » s'insère dans cet ensemble de moyens de communication et a comme eux l'objectif d'informer et de dé-tabouiser le sujet.



#### **4. « BONJOUR AN AWUER – DEMENZ ASS KEEN TABU »**

Fin 2014, le ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région a contacté le compositeur et interprète Serge Tonnar en demandant s'il n'avait pas envie de réaliser un projet autour du sujet de la démence. L'idée du projet était de choisir un moyen de communication apte à toucher un public très large, de thématiser le sujet de la démence et de briser le tabou. L'objectif est en outre de donner du courage aux personnes concernées et à leur entourage, en montrant de quoi des personnes démentes peuvent être capables.

Serge Tonnar a tout de suite accepté. Plutôt que de produire un événement ponctuel, il a proposé de faire un projet plus durable: composer une chanson autour du sujet, avec la participation d'interprètes concernés par la maladie, et associer le cinéaste Jacques Molitor pour la réalisation d'un clip et d'un documentaire sur la réalisation du projet (répétitions, enregistrement...).

Les deux artistes ont rencontré des personnes atteintes d'une maladie démentielle et composé la chanson « Bonjour an Awuer », qui a été enregistrée avec plusieurs habitants de la maison de séjour et de soins « Beim Goldknapp » de l'Association Luxembourg Alzheimer, ainsi qu'avec un chœur composé de 150 personnes concernées, de leur entourage familiale et professionnel, constitué suite à un appel public.

Le tournage a commencé au mois de juin 2015.

---

Le clip et le film documentaire sont disponibles sur [www.liewematdemenz.lu](http://www.liewematdemenz.lu)  
et [www.vivreavecunedemence.lu](http://www.vivreavecunedemence.lu).

---

## Bonjour an Awuer

(Musek & Text: Serge Tonnar)

### 1

Wat ass schonn en Haus wa kee méi dra wunnt  
Wat ass eng Stad wou se all ausgezunn  
Wat ass e Pëtz ouni Waasser a Gronn  
E Kierchtuerm wou d'Klacken net lauden all Stonn

Wat ass e Schëff ouni Steier am Stuerm  
An ouni Feier wat ass dann de Liichttuerm  
E Karussell wa keng Kanner do sinn  
Ass dat nach e Wee, dee féiert néierens hinn

### 2

Bonjour an Awuer, ech muss mech vu mir trennen  
Mäin Numm ass just e Wuert mat deem dir mech wëllt vernennen  
Dee Mënsch deen ech mol wor ass am gaange fort ze rennen  
An deen deen ech elo ginn ass net deen deen dir mengt ze kennen

Bonjour an Awuer, ech muss mir selwer Äddi soen  
Ech muss ëmmer erëm fort an da bleiwen ech kuerz stoen  
Dann dréinen ech mech em fir de Wee zeréck ze goen  
Ma ech muss ëmmer méi wäit an och ëmmer vill méi laang goen

Bonjour an Awuer, ech muss mech vu mir trennen  
Dir braucht awer nach net all meng Saachen ze verbrennen  
Bleift nach e bëssen hei och wann ech iech net gläich erkennen  
Well ech kommen heiansdo erëm an u wee soll ech mech da wennen

Bonjour an Awuer, ech muss mir selwer Äddi soen  
Ech weess net ween ech sinn an ech kann des Welt net verstoen  
Ma wee weess scho ween en ass, wee kann dat vu sech soen  
A wee ka vu sech soen dass en des Welt ka verstoen

### Chouer

Bonjour an Awuer  
Ech muss mech vu mir trennen

### 3

Am Haus wou kee méi wunnt do ass Plaz méi wéi genuch

An déi verloosse Stad kënnt d'Natur nees op Besuch  
An de Pëtz ouni Buedem ass an d'Onendlecht gewuess  
A wann d'Klacken net lauden vergeet d'Zäit méi lues

An e Schëff ouni Steier geet duer wou et wëllt  
An de Liichttuerm deen aus ass weist de Wee bei d'Stëllt  
Um Karussell ouni Kanner fueren déi Al elo drop  
An de Wee deen néierens féiert hält och néierens op

### **Chouer**

Am Haus wou kee méi wunnt do ass Plaz méi wéi genuch  
An déi verloosse Stad kënnt d'Natur nees op Besuch  
An de Pëtz ouni Buedem ass an d'Onendlecht gewuess  
A wann d'Klacken net lauden vergeet d'Zäit méi lues

An e Schëff ouni Steier geet duer wou et wëllt  
An de Liichttuerm deen aus ass weist de Wee bei d'Stëllt  
Um Karussell ouni Kanner fueren déi Al elo drop  
An de Wee deen néierens féiert hält och néierens op



## 5. LES PARTENAIRES DU PROJET

- Ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région, initiateur et financeur du projet
- Serge Tonnar, compositeur et interprète
- Jacques Molitor, réalisateur clip et documentaire
- ALA (Association Luxembourg Alzheimer), partenaire dans la définition et la réalisation du projet
- Habitants de la Maison de soins « Beim Goldknapp » Erpeldange de l'Association Luxembourg Alzheimer ALA (Jos Olinger, Néckel Conrad, Anna Ginter, Marianne Schaul, Doris Eisenmenger), chanteurs
- Direction de l'ALA et personnel de la Maison de soins « Beim Goldknapp », chœur et encadrement des personnes démentes lors du projet
- Chœur composé de près de 150 personnes (personnes démentes, familles, personnel encadrant, personnes ayant voulu soutenir le projet en faisant suite à un appel public)
- Jang Hamen (Claire asbl), membre du Réseau der North Sea Dementia Group, initiateur du projet
- Vibeke Walter (RBS – Center fir Altersfroen)
- Camille Kerger (INECC)
- John Hames (VdL)
- Abtei Neimënster
- Rosch Hamen
- Archives : Centre national de l'audiovisuel – Collections Carlo Olinger, Gilbert Beissel, Antoine Wengler, Emile Hansen

## 6. CONTACTS

### Contact presse:

Joël Becker

Ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région

Division « personnes âgées »

Tél. : 247 8 3686

[joel.becker@fm.etat.lu](mailto:joel.becker@fm.etat.lu)

### Contact grand public:

Les personnes touchées personnellement par une maladie démentielle, leur entourage ou tout simplement des personnes qui souhaitent s'informer davantage sur le sujet peuvent se renseigner :

- par e-mail à l'adresse [info@liewematdemenz.lu](mailto:info@liewematdemenz.lu) ou [info@vivreavecunedemence.lu](mailto:info@vivreavecunedemence.lu)
- par téléphone au *SeniorenTelefon* du ministère de la Famille: 247-86000